





**EZ GERATU EZAGUTU GABE!**  
¡NO TE LO PIERDAS!

Harezatu atseden Ziorzako Monasterioan; UNESCOren Munduko Ondarearen Zerrendan dago, eta Kostaldeko Donejakue Bideko gune garrantzisuenetako bat da. Paisaia eta arkitekturak dagokionez xarma handia duen leku da, baketsua eta lasai.

Tómate un respiro en el Monasterio de Ziorza, incluido en la Lista de Patrimonio Mundial de la UNESCO, uno de los hitos del Camino de Santiago de la Costa. La paz y la tranquilidad reinan en este lugar de gran atractivo paisajístico y arquitectónico.



Ibil zaitz Gernika-Lumoko kaleetan barrena eta hurbil zaitz Juntetxera, "Gernikako Arbola" mitikoa ikusteria, euskaldunen sinbolo sinbolo unibertsala izaki. Turismo-bulegoan aukera gehiago eskainiko dizkizute. Bisita ezazu faltik gabe!

Calleja por Gernika-Lumo y acercarte a la Casa de Juntas, a contemplar el mítico "Árbol de Gernika", símbolo universal los vascos. En la oficina de turismo te propondrán muchas más opciones. ¡No dejes de visitarla!



## Bidezatia / Tramo **MUNITIBAR> GERNIKA-LUMO**



km 10,2 - **MUNITIBAR/GERRIKAITZ.** Andra Mariaren elizak Gerrikaitz herri zaharrerako sarrera markatzent digu. Espaloiarri jarraituz Munitibarreraino jaitsiko gara, eta bertan plaza zeharkatuko dugu San Bixente Martiriaren elizara iristeko. Ezkerralderantz joango gara, Gernikarantz, Lea ibaiak gurutzatu ondoren asfaltatuta dagoen auzo-bide bat hartuko dugu, eta Aldakara igoko gara. Pistari jarraituko diogu Astorkigana gaineraino. Errepidea iritsi gabe ezkerralderantz joango gara Urnatei baserrira jaisteko eta Bekoerrota baserriraino jarraitzen. Aurrerantz jarraituko dugu, Telleria errekan alboan doan bidexka bati jarraituz. Aurrerantz egingo dugu eta Berreinondo baserriatik iritsiko gara, dagoeneko Mendatan gaudela. Golako ibaiaren parean doan auzo-bideari jarraituko diogu Zarrazko auzora sartzeko errepideraino; ondoren hura utzi eta Gorriño baserrira eramango gaituen bidexka bat hartuko dugu. Baserriaren albotik igarotzen den bide asfaltatura iristen garenean eskuinalderantz joango gara Zarrazko auzora jaisteko.

km 15,4 - **ZARRA.** Zarabantza taberna-jatetxea (gaur egun itxita dago) auzoaren goi ingurura eramango gaituen maldaren hasieran dago, eta han goian San Pedro basiliza aurkituko dugu, baita gertu dagoen Montalban Dorrerako desbideratzea ere. Mendi-hegalaren erdialdetik jarraituko dugu Zarra eta Arratzuko elizetan zituen galtzada zaharraren lehengoratutako tarte batekin topo egin arte. Urdabaiako harizi garrantzisuenetan zeharkatuko dugu eta Artzubiko Zubira iritsiko gara, eta hortik Elexalde Arratzuko guneraino igoko gara.

km 17,4 - **ELEXALDE-ARRATZU.** Arratzuko Santo Tomas elizaren inguruan haranaren ikuspegi onak goza ditzakegu, ehun urtetik gora dituen arte baten azpian atseden hartzent dugun bitartean. Gurutzebidea jarraituko dugu Golako ibaiaren erriberaraino, eta bertan Olazarrako burdinola aurkituko dugu. Ibaia ondoren igotzen hasiko gara eta lehen baserrira iritsi baino lehen eskuinaldean sortzen den bidexka bat hartuko dugu eta Marmiz auzora igoko gara. Marmiztik pista bat abiatzen da, eskuinalderantz, Burgogana mendiaren ekieldeko hegalean barrena ziohan bide zaharrari jarraituz. Bide hori baso-pista asko gurutzatzen dute Ajangizeko gunera iritsi aurrelik, eta hortik Gernika-Lumora jaitsiko gara bide zaharrari jarraituz, Errenteriako portu-eremu zaharrera iritsi arte. Zubia igaro ondoren, San Joan, Urtarrilaren Zortzia eta Andra Maria kaleak hartuko ditugu udaletxeplazara iritsi arte.

km 10,2 - **MUNITIBAR/GERRIKAITZ.** La iglesia de Andra María nos marca la entrada a la antigua villa de Gerrikaitz. Bajamos por la acera hasta Munitibar, donde atravesaremos la plaza para llegar a la iglesia de San Vicente Mártir. Giramos a la izquierda, dirección Gernika para tomar, una vez cruzado el río Lea, un camino vecinal asfaltado por el que subiremos a Aldaka. Continuamos por esta pista hasta el alto de Astorkigana. Sin alcanzar la carretera giramos a la izquierda para bajar al caserío Urnategi y seguir hasta el caserío de Bekoerrota. Continuamos de frente, por una senda que discurre junto al arroyo Telleria. Siguiendo su curso alcanzamos los caseríos de Berreinondo, ya en Mendar. Seguimos el camino vecinal paralelo al río Golako hasta la carretera de acceso al barrio de Zarra para dejarla poco después y tomar un sendero que nos llevará hasta el caserío Gorriño. Al llegar al camino asfaltado que pasa junto al caserío giramos a la derecha para bajar al barrio de Zarra.

km 15,4 - **ZARRA.** El Bar-restaurante Zarabantza (actualmente cerrado) se encuentra al comienzo de la cuesta que nos lleva a la zona alta del barrio, donde encontramos la ermita de San Pedro y el desvío a la cercana Torre de Montalbán. Continuamos la marcha a media ladera hasta encontrarnos con un tramo recuperado de la antigua calzada que unía Zarra con la anteiglesia de Arratzu. Atravesamos el robledal de más entidad de Urdabai para llegar al puente de Artzubi, desde donde ascenderemos hasta el núcleo de Elexalde Arratzu.

km 17,4 - **ELEXALDE-ARRATZU.** Junto a la iglesia de Santo Tomás de Arratzu podemos disfrutar de unas buenas vistas del valle mientras descansamos bajo una encina centenaria. Seguimos el vía crucis hacia la ribera del Golako donde encontramos la antigua ferrería de Olazarraga. Pasado el río comenzamos a subir y antes de alcanzar el primer caserío tomamos una senda que surge a la derecha y asciende hasta el barrio de Marmiz. Una nueva pista parte de Marmiz, hacia la derecha, siguiendo el antiguo camino que discurre por la ladera este del monte Burgogana. Son numerosas las pistas forestales que cruzan este camino antes de llegar al núcleo de Ajangiz, desde donde bajaremos a Gernika-Lumo siguiendo el viejo camino que llega hasta la que fue antigua zona portuaria de Errerteria. Tras pasar el puente, seguimos por las calles San Juan, Ocho de enero y Andra María, para llegar a la plaza del ayuntamiento.

[www.euskaditurismo.eus](http://www.euskaditurismo.eus)



- KONTUAN HARTU BEHARREKOAK**  
A TENER EN CUENTA
- Arreta handia jarri behar da gurutzaguetan eta trafiko handia izan ohi duten errepide-tarteetan (Bolíbar, Zarra y Ajangiz-Gernika).
  - Extrema la precaución en los cruces y pequeños tramos de carreteras de considerable tráfico (Bolíbar, Zarra y Ajangiz-Gernika).

- Etapa honesta hainbat tartean baso-lanak egiten ari diren langile eta/edo makinekin topo egitea. Arreta handiz ibili, ikus zaitzatela, eta hurbildu baino lehen abisatu langileei.
- A lo largo de esta etapa te internarás en tramos donde es probable que encuentres operarios y/o maquinaria realizando trabajos forestales. Extrema la precaución, hazte ver y da aviso a los trabajadores antes de acercarte.

## TELEFONO INTERESGARIKI TELÉFONOS DE INTERÉS

Uhagon Kulturgunea (Markina-Xemein)	946 166 303
Uhagon Kulturgunea (Markina-Xemein)	695 935 560
Bengola – Natur Energia Interpretazio Zentroa (Gerrikaitz)	
Bengola – Centro de Energías Renovables (Gerrikaitz)	649 795 484
Gernika-Lumoko Turismo Bulegoa Oficina de turismo de Gernika-Lumo	94 625 58 92
Donejakue bideen lagunen elkartea Asociación de Amigos del Camino de Santiago	94 679 20 99 687 529 606
Bizkaiko Aterpetxeazken Boluntarioen Elkartea Agrupación de Hospitaleros Voluntarios de Bizkaia	609 031 526
Larrialdiak Emergencias	



## IKURRAK LEYENDA

Iturria Fuente	Erromesen aterpetxeak Albergue de peregrinos
Atsedengunea Área recreativa	Bestelako aterpetxeak Otros albergues
Eraikin erlijioso Edificio religioso	Ostatu turistikoa Alojamientos turísticos
Interes puntuatua Punto de interés	Diri kutxa Cajero
Jatetxea Restaurante	Denda Tienda
	Munduko Ondarea Patrimonio Mundial







## MUST-SEES! NE MANQUEZ PAS!

Rest your feet at the Monastery of Ziertza, listed as a UNESCO World Heritage Site, and one of the highlights of the Coastal Way of St James. A sense of peace combines with scenic beauty and historic architecture.

Prenez le temps de respirer au monastère de Ziertza, un site majeur du Chemin du Littoral, inscrit sur la liste du Patrimoine Mondial de l'UNESCO. Paix et tranquillité sont les maîtres mots en ce lieu où le paysage et l'architecture regorgent d'attraits.



Walk through the streets of Gernika-Lumo and up to the Casa de Juntas (Assembly House) to see the legendary "tree of Gernika", symbol of the Basque people. The people at the tourism office will offer even more suggestions. Don't miss it!

Flânez dans les rues de Gernika-Lumo et allez voir la Maison du Parlement ou Casa de Juntas et son Arbre de Gernika, l'arbre mythique symbole universel des Basques. À l'Office de Tourisme, on vous proposera beaucoup plus d'options. N'oubliez pas d'y faire un saut !